

Europäisches Patentamt (EPA)
European Patent Office (EPO)
Office européen des brevets (OEB)
✉ D-80298 München
☎ (+49-89) 2399-0
Fax: (+49-89) 2399-4465
Internet: <http://www.european-patent-office.org>

Zweigstelle Den Haag
Branch at The Hague
Département de La Haye
Postbus 5818
✉ NL-2280 HV Rijswijk
☎ (+31-70) 340-2040
Fax: (+31-70) 340-3016

Dienststelle Berlin
Berlin sub-office
Agence de Berlin
✉ D-10958 Berlin
☎ (+49-30) 25901-0
Fax: (+49-30) 25901-840

Dienststelle Wien
Vienna sub-office
Agence de Vienne
Postfach 90
✉ A-1031 Wien
☎ (+43-1) 52126-0
Fax: (+43-1) 52126-3591



**Europäisches
Patentamt**

**European
Patent Office**

**Office européen
des brevets**



**Präsidium und
Geschäftsverteilung
2005**

**Presidium and
Business distribution
2005**

**Praesidium et
Répartition des affaires
2005**

**Mitteilungen der
Beschwerdekammern**

**Information from
the Boards of Appeal**

**Communications des
Chambres de recours**

**Beilage
zum Amtsblatt
Nr. 1/2005**

**Supplement
to Official Journal
No. 1/2005**

**Supplément
au Journal officiel
n° 1/2005**

ISSN 0170/9291

Amtsblatt des Europäischen Patentamts

Herausgeber und Schriftleitung

Europäisches Patentamt

Direktion 5.2.2

D-80298 **München**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

E-Mail official-journal@epo.org

Für den Inhalt verantwortlich

Direktion 3.0

© EPA

Bestellungen sind zu richten an:

Europäisches Patentamt

Dienststelle Wien

Postfach 90

A-1031 Wien

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

E-Mail subs@epo.org

Druck

Imprimerie Centrale S.A.

L-1024 Luxembourg

Official Journal of the European Patent Office

Published and edited by

European Patent Office

Directorate 5.2.2

D-80298 **Munich**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

E-mail official-journal@epo.org

Responsible for the content

Directorate 3.0

© EPO

Please send your order to:

European Patent Office

Vienna sub-office

PO Box 90

A-1031 Vienna

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

E-Mail subs@epo.org

Printer

Imprimerie Centrale S.A.

L-1024 Luxembourg

Journal officiel de l'Office européen des brevets

Publication et rédaction

Office européen des brevets

Direction 5.2.2

D-80298 **Munich**

☎ (+49-89) 2399-5225

Fax (+49-89) 2399-5298

Courriel official-journal@epo.org

Responsable de la rédaction

Direction 3.0

© OEB

Les commandes doivent être adressées à:

Office européen des brevets

Agence de Vienne

Boîte postale 90

A-1031 Vienne

☎ (+43-1) 52126-411

Fax (+43-1) 52126-2495

Courriel subs@epo.org

Impression

Imprimerie Centrale S.A.

L-1024 Luxembourg

Inhalt

Mitteilungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

I. Mitteilung über die Zusammensetzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 2005	1
II. Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 2005	2
II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2005	2
II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwerdekammer für das Jahr 2005	6
II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwerdekammern für das Jahr 2005	8
II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2005	23

Contents

Information from the Boards of Appeal of the European Patent Office

I. Notice concerning the composition for 2005 of the Presidium of the Boards of Appeal	1
II. Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the working year 2005	2
II.1 Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal for the year 2005	2
II.2 Business distribution scheme for the Legal Board of Appeal for the year 2005	6
II.3 Business distribution scheme for the Technical Boards of Appeal for the year 2005	8
II.4 Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2005	23

Sommaire

Communications des chambres de recours de l'Office européen des brevets

I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 2005	1
II. Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2005	2
II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2005	2
II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2005	6
II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2005	8
II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2005	23

Mitteilungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts

I. Mitteilung über die Zusammen- setzung des Präsidiums der Beschwerdekammern im Geschäftsjahr 2005

Das in Regel 10 der Ausführungsord-
nung zum Europäischen Patentüberein-
kommen vorgesehene Präsidium der
Beschwerdekammern setzt sich im
Geschäftsjahr 2005 wie folgt
zusammen:

Vorsitzender

Peter Messerli (CH)

Mitglieder

a) gemäß Regel 10 Absatz 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Bernhard Czech (AT)
Stephen Crane (GB)
Reinhard Freimuth (DE)
Peter Krasa (AT)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Bianca ter Laan (NL)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

b) gemäß Regel 10 Absatz 4 erweitert
um:

Anton Burkhart
(bis 31.1.05) (DE)
Michel Ceyte (FR)
Alexander Clelland (GB)
Gillian Davies
(bis 30.4.05) (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders
(ab 1.2.05) (NL)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla
(bis 30.4.05) (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Rudolf Teschemacher (DE)

Information from the Boards of Appeal of the European Patent Office

I. Notice concerning the composition for 2005 of the Presidium of the Boards of Appeal

The composition of the Presidium of the
Boards of Appeal referred to in Rule 10
of the Implementing Regulations to the
European Patent Convention for 2005
will be as follows:

Chairman

Peter Messerli (CH)

Members

a) pursuant to Rule 10, paragraph 1:

Paul Alting van Geusau (NL)
Bernhard Czech (AT)
Stephen Crane (GB)
Reinhard Freimuth (DE)
Peter Krasa (AT)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Bianca ter Laan (NL)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

b) pursuant to Rule 10, paragraph 4,
extended to:

Anton Burkhart
(until 31.1.05) (DE)
Michel Ceyte (FR)
Alexander Clelland (GB)
Gillian Davies
(until 30.4.05) (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders
(as from 1.2.05) (NL)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla
(until 30.4.05) (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Rudolf Teschemacher (DE)

Communications des chambres de recours de l'Office européen des brevets

I. Communiqué relatif à la composition du Praesidium des chambres de recours pour l'année d'activité 2005

Pour l'année d'activité 2005, le Praesi-
dium des chambres de recours visé à la
règle 10 du règlement d'exécution de la
Convention sur le brevet européen se
compose des membres dont le nom
figure ci-après :

Président

Peter Messerli (CH)

Membres

a) selon la règle 10, paragraphe 1 :

Paul Alting van Geusau (NL)
Bernhard Czech (AT)
Stephen Crane (GB)
Reinhard Freimuth (DE)
Peter Krasa (AT)
Richard Menapace (AT)
Albert Nuss (LU)
Gaston Raths (LU)
Marie-Bernadette Tardo-Dino (FR)
Bianca ter Laan (NL)
William Wheeler (GB)
Robert Young (GB)

b) étendu selon la règle 10,
paragraphe 4 à :

Anton Burkhart
(jusqu'au 31.1.05) (DE)
Michel Ceyte (FR)
Alexander Clelland (GB)
Gillian Davies
(jusqu'au 30.4.05) (GB)
Michèle Eberhard (FR)
Leonardo Galligani (IT)
Ursula Kinkeldey (DE)
Peter Kitzmantel (AT)
André Klein (FR)
Ulrich Krause (DE)
Thomas Kriner (DE)
Hugo Meinders
(à compter de 1.2.05) (NL)
Walter Moser (AT)
Ulrich Oswald (DE)
Jean-Claude Saisset (FR)
Ramesh Shukla
(jusqu'au 30.4.05) (GB)
Stefan Steinbrener (DE)
Rudolf Teschemacher (DE)

II. Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 2005

II.1 Geschäftsverteilungsplan der Großen Beschwerdekammer für das Jahr 2005

Die Große Beschwerdekammer,

gestützt auf Regel 11 Absatz 1 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen

und auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer,

beschließt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Großen Beschwerdekammer

(1) Interne Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 11 (3) EPÜ) sind:

Vorsitzender:
Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
Monika Aúz Castro (bis 31.1.05)
Gillian Davies (bis 30.4.05)
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Technisch vorgebildete Mitglieder:
Paul Alting van Geusau
Anton Burkhart (bis 31.1.05)
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Peter Krasa

II. Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the Boards of Appeal of the European Patent Office in the working year 2005

II.1 Business distribution scheme for the Enlarged Board of Appeal for the year 2005

The Enlarged Board of Appeal

having regard to Rule 11, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

and to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal,

hereby decides the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Enlarged Board of Appeal

(1) The internal members of the Enlarged Board of Appeal (Article 11(3) EPC) are:

Chairman:
Peter Messerli

Legally qualified members:
Monika Aúz Castro (until 31.1.05)
Gillian Davies (until 30.4.05)
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Technically qualified members:
Paul Alting van Geusau
Anton Burkhart (until 31.1.05)
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Peter Krasa

II. Communiqué relatif à la composition de la Grande chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2005

II.1 Plan de répartition des affaires de la Grande Chambre de recours pour l'année 2005

La Grande Chambre de recours

vu la règle 11, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

et l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la Grande Chambre de recours

(1) Les membres internes de la Grande Chambre de recours (article 11(3) CBE) sont :

Président :
Peter Messerli

Membres juristes :
Monika Aúz Castro (jusqu'au 31.1.05)
Gillian Davies (jusqu'au 30.4.05)
Catarina Holtz
Walter Moser
Jean-Claude Saisset
Jean-Pierre Seitz
Rudolf Teschemacher

Membres techniciens :
Paul Alting van Geusau
Anton Burkhart (jusqu'au 31.1.05)
Michel Ceyte
Alexander Clelland
Stephen Crane
Michèle Eberhard
Leonardo Galligani
Ursula Kinkeldey
Peter Kitzmantel
André Klein
Peter Krasa

Ulrich Krause
 Thomas Kriner
 Hugo Meinders (ab 1.2.05)
 Albert Nuss
 Ulrich Oswald
 Ramesh Shukla (bis 30.4.05)
 Stefan Steinbrener
 William Wheeler
 Robert Young

(2) Rechtskundige externe Mitglieder der Großen Beschwerdekammer (Artikel 160 (2) EPÜ) sind:

Erich Jakadofsky (AT)
 Hans Peter Walter (CH)
 Stelios Nathanael (CY)
 Bernhard Jestaedt (DE)
 Hans Christian Thomsen (DK)
 Malle Seppik (EE)
 José M. Suárez Robledano (ES)
 Alice Pézard (FR)
 Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
 Hugh Geoghegan (IE)
 Massimo Scuffi (IT)
 Jean-François Landwerlin (MC)
 Josine Fasseur-van Santen (NL)
 Alf Linder (SE)

Artikel 2

Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer

(1) Die Große Beschwerdekammer beschließt mit sieben Mitgliedern, von denen nicht mehr als zwei dieselbe Nationalität haben dürfen.

(a) Ihre ständigen Mitglieder sind:

Vorsitzender:
 Peter Messerli

Rechtskundige Mitglieder:
 Jean-Claude Saisset
 Rudolf Teschemacher
 Gillian Davies (bis 30.4.05)
 Walter Moser

Technisch vorgebildete Mitglieder:
 Albert Nuss
 Ursula Kinkeldey

(b) gegebenenfalls ersetzt durch nicht ständige Mitglieder:

Rechtskundige Mitglieder:
 Jean-Pierre Seitz
 Monika Aúz Castro (bis 31.1.05)
 Catarina Holtz

Ulrich Krause
 Thomas Kriner
 Hugo Meinders (as from 1.2.05)
 Albert Nuss
 Ulrich Oswald
 Ramesh Shukla (until 30.4.05)
 Stefan Steinbrener
 William Wheeler
 Robert Young.

(2) The legally qualified external members of the Enlarged Board of Appeal (Article 160(2) EPC) are:

Erich Jakadofsky (AT)
 Hans Peter Walter (CH)
 Stelios Nathanael (CY)
 Bernhard Jestaedt (DE)
 Hans Christian Thomsen (DK)
 Malle Seppik (EE)
 José M. Suárez Robledano (ES)
 Alice Pézard (FR)
 Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
 Hugh Geoghegan (IE)
 Massimo Scuffi (IT)
 Jean-François Landwerlin (MC)
 Josine Fasseur-van Santen (NL)
 Alf Linder (SE).

Article 2

Composition of the Enlarged Board of Appeal

(1) Decisions of the Enlarged Board of Appeal are taken by seven members, of whom no more than two may have the same nationality.

(a) Its permanent members are:

Chairman:
 Peter Messerli

Legally qualified members:
 Jean-Claude Saisset
 Rudolf Teschemacher
 Gillian Davies (until 30.4.05)
 Walter Moser

Technically qualified members:
 Albert Nuss
 Ursula Kinkeldey

(b) possibly replaced by non-permanent members:

Legally qualified members:
 Jean-Pierre Seitz
 Monika Aúz Castro (until 31.1.05)
 Catarina Holtz

Ulrich Krause
 Thomas Kriner
 Hugo Meinders (à compter du 1.2.05)
 Albert Nuss
 Ulrich Oswald
 Ramesh Shukla (jusqu'au 30.4.05)
 Stefan Steinbrener
 William Wheeler
 Robert Young.

(2) Les membres juristes externes de la Grande Chambre de recours (article 160(2) CBE) sont :

Erich Jakadofsky (AT)
 Hans Peter Walter (CH)
 Stelios Nathanael (CY)
 Bernhard Jestaedt (DE)
 Hans Christian Thomsen (DK)
 Malle Seppik (EE)
 José M. Suárez Robledano (ES)
 Alice Pézard (FR)
 Sir Nicholas Richard Pumfrey (GB)
 Hugh Geoghegan (IE)
 Massimo Scuffi (IT)
 Jean-François Landwerlin (MC)
 Josine Fasseur-van Santen (NL)
 Alf Linder (SE).

Article 2

Composition de la Grande Chambre de recours

(1) Les décisions de la Grande Chambre de recours sont prises par sept membres parmi lesquels pas plus de deux peuvent avoir la même nationalité.

a) Ses membres permanents sont :

Président :
 Peter Messerli

Membres juristes :
 Jean-Claude Saisset
 Rudolf Teschemacher
 Gillian Davies (jusqu'au 30.4.05)
 Walter Moser

Membres techniciens :
 Albert Nuss
 Ursula Kinkeldey

b) éventuellement remplacés par les membres non permanents :

Membres juristes :
 Jean-Pierre Seitz
 Monika Aúz Castro (jusqu'au 31.1.05)
 Catarina Holtz

Technisch vorgebildete Mitglieder:

William Wheeler
 Ramesh Shukla (bis 30.4.05)
 Peter Krasa
 Paul Alting van Geusau
 Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Anton Burkhart (bis 31.1.05)
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Michèle Eberhard
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders (ab 1.2.05).

(2) Der Vorsitzende wird durch ein rechtskundiges Mitglied in der Reihenfolge des Absatzes 1 a) vertreten.

(3) Hat ein ständiges Mitglied in einem Verfahren, das zur Vorlage an die Große Beschwerdekammer geführt hat, oder an einer Entscheidung, die Gegenstand einer Vorlage des Präsidenten des Europäischen Patentamts ist, mitgewirkt, so bestimmt der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder (Absatz 1 a)) an dessen Stelle ein nicht ständiges Mitglied (Absatz 1 b)). Dasselbe gilt, wenn ein ständiges Mitglied verhindert ist.

(4) Hat die Große Beschwerdekammer eine Frage der materiellen Patentierbarkeit oder sonstige Rechtsfragen mit technischem Bezug zu beurteilen, kann der Vorsitzende nach Anhörung der ständigen Mitglieder an Stelle eines ständigen technisch vorgebildeten ein nicht ständiges technisch vorgebildetes Mitglied bestimmen, das der betreffenden Fachrichtung angehört.

(5) Wird die Große Beschwerdekammer mit einem Fall befaßt, dessen Bedeutung über die interne Organisation des Europäischen Patentamts hinausgeht, kann der Vorsitzende erforderlichenfalls und nach Anhörung der ständigen Mitglieder ein oder zwei externe rechtskundige Mitglieder (Artikel 1 (2)) anstelle eines oder zweier ständiger rechtskundiger Mitglieder bestimmen.

Technically qualified members:

William Wheeler
 Ramesh Shukla (until 30.4.05)
 Peter Krasa
 Paul Alting van Geusau
 Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Anton Burkhart (until 31.1.05)
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Michèle Eberhard
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders (as from 1.2.05).

(2) The substitute for the Chairman shall be one of the legally qualified members in the order listed in paragraph 1(a).

(3) Where a permanent member has participated in a case referred to the Enlarged Board of Appeal or in a decision which is the subject of a referral of the President of the European Patent Office, the Chairman shall, after consulting the permanent members (paragraph 1(a)), appoint as substitute a non-permanent member (paragraph 1(b)). The same applies if a permanent member is prevented from participating.

(4) If a case involving a question of substantive patentability or other points of law having a technical aspect is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate a technically qualified non-permanent member having the relevant technical knowledge as substitute for a technically qualified permanent member.

(5) If a case whose scope extends beyond the internal administration of the European Patent Office is referred to the Enlarged Board, the Chairman may, after consulting the permanent members, designate, as the case may be, one or two legally qualified external members (Article 1(2)) to replace one or two legally qualified permanent members.

Membres techniciens :

William Wheeler
 Ramesh Shukla (jusqu'au 30.4.05)
 Peter Krasa
 Paul Alting van Geusau
 Robert Young
 Stefan Steinbrener
 Anton Burkhart (jusqu'au 31.1.05)
 Stephen Crane
 Leonardo Galligani
 Ulrich Oswald
 Alexander Clelland
 André Klein
 Michèle Eberhard
 Thomas Kriner
 Michel Ceyte
 Peter Kitzmantel
 Ulrich Krause
 Hugo Meinders (à compter du 1.2.05).

(2) Le remplacement du président sera assuré par un membre juriste selon l'ordre indiqué au paragraphe 1a).

(3) Lorsqu'un membre permanent a participé à une procédure qui a conduit à la saisine de la Grande Chambre de recours ou à une décision faisant l'objet d'une saisine par le Président de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents (paragraphe 1a)), désigne à sa place un membre non permanent (paragraphe 1b)). Cette disposition s'applique lorsque, pour une raison particulière, un membre permanent est empêché.

(4) Si la Grande Chambre de recours est saisie de questions concernant la brevetabilité au plan matériel ou d'autres questions de droit impliquant des aspects techniques, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra remplacer un membre technicien permanent par un membre technicien non permanent compétent dans le domaine technique concerné.

(5) Si la Grande Chambre de recours est saisie de cas dont l'intérêt dépasse l'administration interne de l'Office européen des brevets, le président, après avoir consulté les membres permanents, pourra désigner un ou deux membres juristes externes (article 1^{er}(2)) pour siéger à la place, selon le cas, d'un ou de deux membres juristes permanents.

Artikel 3**Bestimmung der externen rechtskundigen Mitglieder**

(1) Die externen rechtskundigen Mitglieder werden gemäß der im Verwaltungsrat angewandten alphabetischen Reihenfolge der Vertragsstaaten bestimmt, wobei sicherzustellen ist, daß die Verfahrenssprache einer ihrer Arbeitssprachen entspricht.

(2) Neu ernannte externe rechtskundige Mitglieder werden, wenn im Zeitpunkt ihrer Ernennung bereits ein anderes Mitglied bestimmt wurde, das in der Liste gemäß Artikel 1 (2) nachfolgt, erst im nächsten Durchgang bestimmt.

(3) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, wird das nach Artikel 1 (2) nächste Mitglied bestimmt.

(4) Ist ein externes rechtskundiges Mitglied verhindert, weil die Verfahrenssprache nicht seiner oder einer seiner Arbeitssprache(n) entspricht, wird es für den nächsten Fall nach Artikel 2 (5) bestimmt.

Artikel 4**Zusammensetzung der Großen Beschwerdekammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Rechtsfragen**

Stehen mehrere vor der Großen Beschwerdekammer anhängige Vorlagen wegen ähnlicher Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet. In einem solchen Falle ist die für die zuerst eingegangene Vorlage bestimmte Besetzung maßgebend.

Artikel 5**Geltungsdauer**

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2005 bis zum 31. Dezember 2005.

Geschehen zu München am
29. November 2004

Für die Große Beschwerdekammer

Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 3**Designation of legally qualified external members**

(1) The legally qualified external members shall be called upon in the alphabetical order used by the Administrative Council for listing the Contracting States, provided there is a match between the language of the proceedings and their working language(s).

(2) Newly appointed legally qualified external members will not be called upon until the next round, if at the date of their appointment another member who is further down the list according to Article 1(2) has already been called upon.

(3) Should a legally qualified external member be unavailable, then the next legally qualified external member according to Article 1(2) is to be called upon.

(4) Where an external legally qualified member is unavailable because the language of the proceedings does not correspond to his working languages, he shall be called upon for the next case under Article 2(5).

Article 4**Composition of the Enlarged Board where a number of appeals are closely linked**

Where several referrals pending before the Enlarged Board are closely linked by involving similar points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition. In such a case the composition shall be the same as for the first received referral.

Article 5**Term of validity**

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2005 until 31 December 2005.

Done at Munich on 29 November 2004

For the Enlarged Board of Appeal

The Chairman

Peter Messerli

Article 3**Désignation des membres juristes externes**

(1) Les membres juristes externes seront appelés à siéger selon l'ordre alphabétique des Etats contractants utilisé au sein du Conseil d'Administration, en tenant compte de la correspondance entre la langue de la procédure et leurs langues de travail.

(2) Les membres juristes externes nouvellement nommés ne seront appelés à siéger seulement qu'au prochain tour, si à la date de leur nomination un autre membre qui se trouve plus bas dans la liste selon article 1^{er}(2) a déjà été appelé.

(3) Si un membre juriste externe ne peut être retenu, il est fait appel au membre juriste externe suivant selon l'article 1^{er}(2).

(4) Lorsqu'un membre juriste externe n'aura pas été retenu parce que la langue de la procédure ne correspond pas à ses langues de travail, il sera fait appel à lui pour siéger dans la prochaine affaire relevant de l'article 2(5).

Article 4**Composition de la Grande Chambre de recours en cas de connexité**

Lorsque la Grande Chambre est saisie de plusieurs cas connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition. Dans ce cas, la composition sera celle de la première saisine reçue.

Article 5**Durée de validité**

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005.

Fait à Munich, le 29 novembre 2004

Pour la Grande Chambre de recours

Le Président

Peter Messerli

II.2 Geschäftsverteilungsplan der Juristischen Beschwer- dekammer für das Jahr 2005

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 Absatz 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erläßt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Mitglieder der Juristischen Beschwerdekammer

Die Juristische Beschwerdekammer setzt sich wie folgt zusammen:

Vorsitzender:
Jean-Claude Saisset

Mitglieder:
Catarina Holtz
Monika Aúz Castro (bis 31.1.05)
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Steven Perryman
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamas Bokor
Kevin Garnett (ab 1.2.05)
Christopher Heath (ab 1.3.05)

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder in einer Beschwerdesache

Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende, in welcher

II.2 Business distribution scheme for the Legal Board of Appeal for the year 2005

The Presidium,

in accordance with Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1, paragraph 1, of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Legal Board of Appeal

The Legal Board of Appeal is composed as follows:

Chairman:
Jean-Claude Saisset

Members:
Catarina Holtz
Monika Aúz Castro (until 31.1.05)
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Steven Perryman
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamas Bokor
Kevin Garnett (as from 1.2.05)
Christopher Heath (as from 1.3.05)

Article 2

Designation of the members responsible for an appeal

When an appeal is received by the Registry, the Chairman shall designate the composition of the Board

II.2 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours juridique pour l'année 2005

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier, paragraphe 1 du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours juridique

La chambre de recours juridique se compose de :

Président :
Jean-Claude Saisset

Membres :
Catarina Holtz
Monika Aúz Castro (jusqu'au 31.1.05)
Jean-Pierre Seitz
Jan Van Moer
Steven Perryman
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Martin Vogel
Johannes Willems
Richard Menapace
Christopher Rennie-Smith
Peter Mühlens
Marie-Bernadette Tardo-Dino
Stefan Hoffmann
Helene Preglau
Gérard Weiss
Eugène Lachacinski
Ursula Tronser
Rainer Moufang
Eugène Dufrasne
Alessandra Pignatelli
Tamas Bokor
Kevin Garnett (à compter du 1.2.05)
Christopher Heath
(à compter du 1.3.05)

Article 2

Désignation des membres appelés à statuer sur un recours

Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président décide de la composition dans laquelle la chambre doit statuer.

Zusammensetzung die Kammer über sie entscheidet. Dabei berücksichtigt er insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die sprachlichen Anforderungen der Beschwerde.

Unter Berücksichtigung der in Satz 2 genannten Belange kann die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall geändert werden, wenn eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlaß gibt.

Artikel 3

Vertretung

(1) Der Vorsitzende wird bis 31.1.05 von Monika Aúz Castro und ab 1.2.05 von Catarina Holtz vertreten. Sind sie verhindert, kann der Vorsitzende einem anderen Kammermitglied den Vorsitz übertragen.

(2) Die Vertretung eines Mitglieds bestimmt der Vorsitzende unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung.

(3) Kann durch die Anwendung der Absätze 1 und 2 eine Vertretung nicht festgelegt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident die Vertretung.

Artikel 4

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen vor der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 5

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2005 bis zum 31. Dezember 2005.

Geschehen zu München am
29. November 2004

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

responsible for deciding upon it. The Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the language requirements for dealing with the appeal.

Taking into account the dispositions set out in the second sentence above, the composition of the Board can be changed in individual cases if such a change is occasioned by an amendment of the business distribution scheme.

Article 3

Replacement

(1) The substitute for the Chairman shall be Monika Aúz Castro until 31.1.05 and Catarina Holtz as from 1.2.05. If they are not available, the Chairman may delegate the chairmanship to another member of the Board.

(2) The Chairman shall make the necessary arrangements for members of the Board to replace one another, taking account of their workload.

(3) If a replacement cannot be determined by application of paragraphs 1 and 2, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall determine the replacement.

Article 4

Composition of the Board where a number of appeals are closely linked

Where appeals pending before the Board are closely linked by involving similar facts or points of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 5

Term of Validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2005 until 31 December 2005.

Done at Munich on 29 November 2004

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

Le président tient compte notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences linguistiques du recours considéré.

En considération des dispositions de la deuxième phrase ci-dessus, la composition de la chambre peut, dans des cas particuliers, être modifiée si ce changement est occasionné par une modification du plan de répartition des affaires.

Article 3

Remplacement

(1) Le remplacement du président sera assuré par Monika Aúz Castro jusqu'au 31.1.05 et par Catarina Holtz à compter du 1.2.05. Si elles sont empêchées, le président peut déléguer la présidence à un autre membre de la chambre.

(2) Le président désigne le membre chargé d'assurer la suppléance d'un autre membre en tenant compte de la charge de travail.

(3) Si une suppléance ne peut pas être déterminée en application des paragraphes 1 et 2, le Vice-Président en charge des chambres de recours y pourvoit.

Article 4

Composition de la chambre en cas de connexité

Lorsque la chambre est saisie de recours connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Article 5

Durée de validité

Le présent plan de répartition des affaires est établi pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005.

Fait à Munich, le 29 novembre 2004

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

II.3 Geschäftsverteilungsplan der Technischen Beschwer- dekammern für das Jahr 2005¹

Das Präsidium,

nach Regel 10 Absatz 4 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen,

gestützt auf Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern,

erläßt folgenden Geschäftsverteilungsplan:

Artikel 1

Verteilung der Beschwerden auf die Technischen Beschwerdekammern

(1) Die Beschwerden werden auf der Grundlage der der Anmeldung oder dem Patent im Zeitpunkt der Beschwerdeerhebung zugewiesenen Hauptklassifikation gemäß der Internationalen Patentklassifikation auf die Kammern verteilt. Die Haupt- und Unterklassen werden den Kammern wie folgt zugeordnet:

Beschwerdekammer 3.2.1

B21; B60 (ausg. L, M); B61 (ausg. L); B62-64; B66-68; F15-17

Beschwerdekammer 3.2.2

A61 (ausg. F13-17, K, L, N); C21B, C; C22C

Beschwerdekammer 3.2.3

B02; B03 (ausg. D); B04; B07 (ausg. C); B08-09; B22; E01-06; E21; F21-22; F23 (ausg. N); F24-28; F41 (ausg. G); F42

Beschwerdekammer 3.2.4

A01 (ausg. H, K67, N); A21 (ausg. D); A22; A23N; A24 (ausg. B15); A41-47; A62 (ausg. D); A63; F01-02; F03 (ausg. H); F04

Beschwerdekammer 3.2.5

B29; B31; B41-44; B65H

Beschwerdekammer 3.2.6

A61F13-17; B23; D01 (ausg. C, F); D02-05; D06 (ausg. L-Q); D07

¹ Dieser Plan gilt entsprechend auch für Widerspruchsverfahren nach dem PCT.

II.3 Business distribution scheme for the Technical Boards of Appeal for the year 2005¹

The Presidium,

in accordance with Rule 10, paragraph 4, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention,

having regard to Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal,

hereby adopts the following business distribution scheme:

Article 1

Allocation of appeals to the Technical Boards of Appeal

(1) Appeals shall be allocated to the boards on the basis of the main classification of the International Patent Classification attributed to the application or patent at the time of filing of the appeal. The classes and sub-classes are distributed among the Boards of Appeal as follows:

Board of Appeal 3.2.1

B21; B60 (exc. L, M); B61 (exc. L); B62-64; B66-68; F15-17

Board of Appeal 3.2.2

A61 (exc. F13-17, K, L, N); C21B, C; C22C

Board of Appeal 3.2.3

B02; B03 (exc. D); B04; B07 (exc. C); B08-09; B22; E01-06; E21; F21-22; F23 (exc. N); F24-28; F41 (exc. G); F42

Board of Appeal 3.2.4

A01 (exc. H, K67, N); A21 (exc. D); A22; A23N; A24 (exc. B15); A41-47; A62 (exc. D); A63; F01-02; F03 (exc. H); F04

Board of Appeal 3.2.5

B29; B31; B41-44; B65H

Board of Appeal 3.2.6

A61F13-17; B23; D01 (exc. C, F); D02-05; D06 (exc. L-Q); D07

¹ Protests under the PCT are also to be allocated according to this plan.

II.3 Plan de répartition des affaires des chambres de recours techniques pour l'année 2005¹

Le Praesidium,

conformément à la règle 10, paragraphe 4 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen,

vu l'article premier du règlement de procédure des chambres de recours,

arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Attribution des recours aux chambres de recours techniques

(1) Les recours sont attribués aux chambres suivant la classe principale selon la Classification internationale des brevets affectée au moment du dépôt du recours au brevet ou à la demande en cause. Les classes et sous-classes sont réparties de la façon suivante :

Chambre de recours 3.2.1

B21 ; B60 (sauf L, M) ; B61 (sauf L) ; B62-64 ; B66-68 ; F15-17

Chambre de recours 3.2.2

A61 (sauf F13-17, K, L, N) ; C21B, C ; C22C

Chambre de recours 3.2.3

B02 ; B03 (sauf D) ; B04 ; B07 (sauf C) ; B08-09 ; B22 ; E01-06 ; E21 ; F21-22 ; F23 (sauf N) ; F24-28 ; F41 (sauf G) ; F42

Chambre de recours 3.2.4

A01 (sauf H, K67, N) ; A21 (sauf D) ; A22 ; A23N ; A24 (sauf B15) ; A41-47 ; A62 (sauf D) ; A63 ; F01-02 ; F03 (sauf H) ; F04

Chambre de recours 3.2.5

B29 ; B31 ; B41-44 ; B65H

Chambre de recours 3.2.6

A61F13-17 ; B23 ; D01 (sauf C, F) ; D02-05 ; D06 (sauf L-Q) ; D07

¹ Ce plan vaut également pour la procédure de réserve selon le PCT.

Beschwerdekammer 3.2.7

B05; B24-26; B27 (ausg. K); B28; B30; B65 (ausg. H); C03B; C10B; C13C; C14B; C21D; C22B, F; C23; C30B; D21 (ausg. C, H)

Beschwerdekammer 3.3.1

C07 (ausg. H, K); C09 (ausg. C, D, J); C10M

Beschwerdekammer 3.3.2

A01N; A21D; A24B15; A61K (ausg. 7/00-7/11, 7/15-7/38, 35-45, 48)

Beschwerdekammer 3.3.3

C08 (ausg. J)

Beschwerdekammer 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12 (ausg. N); C13 (ausg. C)

Beschwerdekammer 3.3.5

A62D; B01 (ausg. D61-71, J20-49); B03D; B27K; C01; C02; C03C; C04-06; C09C

Beschwerdekammer 3.3.6

C10 (ausg. B, M); C11; D21C, H; G03C

Beschwerdekammer 3.3.7

A61K7/00-7/38 (ausg. 7/13); B01D61-71, J20-49; C09D; C14C; D01C, F; D06L-Q

Beschwerdekammer 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Beschwerdekammer 3.3.9

A23 (ausg. N); A61L; B32; C08J; C09J

Beschwerdekammer 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (ausg. B, F, G); G10; G12; G21; H05 (ausg. B, F, G, K)

Beschwerdekammer 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (ausg. G01N33); G01W; G02; G03 (ausg. C); H01L31, M; H05G

Beschwerdekammer 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (ausg. B); G09B, F, G; H01C, G, J, L (ausg. L31), S; H05B, F, K

Board of Appeal 3.2.7

B05; B24-26; B27 (exc. K); B28; B30; B65 (exc. H); C03B; C10B; C13C; C14B; C21D; C22B, F; C23; C30B; D21 (exc. C, H)

Board of Appeal 3.3.1

C07 (exc. H, K); C09 (exc. C, D, J); C10M

Board of Appeal 3.3.2

A01N; A21D; A24B15; A61K (exc. 7/00-7/11, 7/15-7/38, 35-45, 48)

Board of Appeal 3.3.3

C08 (exc. J)

Board of Appeal 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12 (exc. N); C13 (exc. C)

Board of Appeal 3.3.5

A62D; B01 (exc. D61-71, J20-49); B03D; B27K; C01; C02; C03C; C04-06; C09C

Board of Appeal 3.3.6

C10 (exc. B, M); C11; D21C, H; G03C

Board of Appeal 3.3.7

A61K7/00-7/38 (exc. 7/13); B01D61-71, J20-49; C09D; C14C; D01C, F; D06L-Q

Board of Appeal 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Board of Appeal 3.3.9

A23 (exc. N); A61L; B32; C08J; C09J

Board of Appeal 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (exc. B, F, G); G10; G12; G21; H05 (exc. B, F, G, K)

Board of Appeal 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (exc. G01N33); G01W; G02; G03 (exc. C); H01L31, M; H05G

Board of Appeal 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (exc. B); G09B, F, G; H01C, G, J, L (exc. L31), S; H05B, F, K

Chambre de recours 3.2.7

B05; B24-26; B27 (sauf K); B28; B30; B65 (sauf H); C03B; C10B; C13C; C14B; C21D; C22B, F; C23; C30B; D21 (sauf C, H)

Chambre de recours 3.3.1

C07 (sauf H, K); C09 (sauf C, D, J); C10M

Chambre de recours 3.3.2

A01N; A21D; A24B15; A61K (sauf 7/00-7/11, 7/15-7/38, 35-45, 48)

Chambre de recours 3.3.3

C08 (sauf J)

Chambre de recours 3.3.4

A01H, K67; A61K35-45, 48; C07K; C12 (sauf N); C13 (sauf C)

Chambre de recours 3.3.5

A62D; B01 (sauf D61-71, J20-49); B03D; B27K; C01; C02; C03C; C04-06; C09C

Chambre de recours 3.3.6

C10 (sauf B, M); C11; D21C, H; G03C

Chambre de recours 3.3.7

A61K7/00-7/38 (sauf 7/13); B01D61-71, J20-49; C09D; C14C; D01C, F; D06L-Q

Chambre de recours 3.3.8

C07H; C12N; G01N33

Chambre de recours 3.3.9

A23 (sauf N); A61L; B32; C08J; C09J

Chambre de recours 3.4.1

A61N; G01P, R, T; G09 (sauf B, F, G); G10; G12; G21; H05 (sauf B, F, G, K)

Chambre de recours 3.4.2

B81; B82; C25; G01B-N (sauf G01N33); G01W; G02; G03 (sauf C); H01L31, M; H05G

Chambre de recours 3.4.3

B06; F03H; G01V; G07 (sauf B); G09B, F, G; H01C, G, J, L (sauf L31), S; H05B, F, K

Beschwerdekammer 3.5.1

G06; H04N

Beschwerdekammer 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Beschwerdekammer 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q;
H04 (ausg. N).

(2) Ist wegen ungleichmäßiger Entwicklung der Arbeitsbelastung der Kammern oder aus anderen triftigen Gründen während des Geschäftsjahres eine Änderung der Zuteilung nach Absatz 1 erforderlich, kann sie der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident im Einvernehmen mit den Vorsitzenden der betroffenen Kammern vornehmen. Kommt ein Einvernehmen nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

(3) Ist wegen des technischen Inhalts einer Beschwerde ihre von dem Absatz 1 abweichende Zuteilung geboten, so bemühen sich die Vorsitzenden der betroffenen Kammern um eine einvernehmliche Lösung. Kommt sie nicht zustande, entscheidet das Präsidium.

Artikel 2**Mitglieder der Technischen Beschwerdekammern**

(1) Die Technischen Beschwerdekammern setzen sich wie folgt zusammen (der Stellvertreter des Vorsitzenden ist mit einem Stern (*) gekennzeichnet):

Beschwerdekammer 3.2.1

Stephen Crane
(*Vorsitzender*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*),
Yves Lemblé,
Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*) (bis 28.2.05),
Paolo Narcisi,
Pascal Weber
und Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*) (ab 1.3.05).

Board of Appeal 3.5.1

G06; H04N

Board of Appeal 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Board of Appeal 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q;
H04 (exc. N).

(2) If, because of an uneven development of the workload of the Boards, or for other good reasons, it proves necessary to amend the distribution according to paragraph 1 during the year, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal may, in agreement with the Chairmen of the Boards concerned, order it. If agreement cannot be reached, the Presidium shall decide.

(3) If because of the technical content of an appeal it is appropriate to allocate it otherwise than as provided by paragraph 1, the Chairmen of the Boards concerned shall endeavour to reach agreement on the allocation, failing which the Presidium shall decide.

Article 2**Members of the Technical Boards of Appeal**

(1) The Technical Boards of Appeal shall be composed as follows (the Chairman's deputy is indicated by an asterisk (*)):

Board of Appeal 3.2.1

Stephen Crane
(*Chairman*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*),
Gérard Weiss
(*legally qualified member*),
Yves Lemblé,
Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*) (until 28.2.05),
Paolo Narcisi,
Pascal Weber
and Christopher Heath
(*legally qualified member*)
(as from 1.3.05).

Chambre de recours 3.5.1

G06; H04N

Chambre de recours 3.5.2B07C; B60L, M; B61L; F23N; F41G;
G04; G07B; G08; H01B, F, H, K, R, T;
H02; H03**Chambre de recours 3.5.3**G01S; G05; G11; H01P, Q;
H04 (sauf N).

(2) Si, en cours d'année, du fait d'une évolution inégale de la charge de travail, ou pour d'autres motifs valables, une modification de la répartition selon les dispositions du paragraphe 1 s'avère nécessaire, le Vice-Président en charge des chambres de recours peut y procéder en accord avec les présidents de chambre concernés. Faute d'accord à ce sujet, la décision est prise par le Praesidium.

(3) Si, du fait du contenu technique du recours, il apparaît nécessaire ou opportun de ne pas l'attribuer selon les dispositions du paragraphe 1, les présidents de chambre concernés prennent la décision d'un commun accord, faute de quoi la décision est prise par le Praesidium.

Article 2**Membres des chambres de recours techniques**

(1) Les chambres de recours techniques se composent de la façon suivante (le suppléant du président est indiqué par un astérisque(*)) :

Chambre de recours 3.2.1

Stephen Crane
(*président*),
John Osborne*,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*),
Gérard Weiss
(*membre juriste*),
Yves Lemblé,
Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*) (jusqu'au 28.2.05),
Paolo Narcisi,
Pascal Weber
et Christopher Heath
(*membre juriste*)
(à compter du 1.3.05).

Beschwerdekammer 3.2.2

Thomas Kriner
(*Vorsitzender*),
Michel Noël*,
Beat Schachenmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*).

Beschwerdekammer 3.2.3

Ulrich Krause
(*Vorsitzender*),
Monika Aúz Castro
(*rechtskundiges Mitglied*) (bis 31.1.05),
Jean-Pierre Seitz*
(*rechtskundiges Mitglied*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Graham Ashley,
Yves Jest
und Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*) (ab 1.2.05).

Beschwerdekammer 3.2.4

Michel Ceyte
(*Vorsitzender*),
Monika Aúz Castro
(*rechtskundiges Mitglied*) (bis 31.1.05),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*)
(ab 1.2.05),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*),
Christian Scheibling,
Tamas Bokor
(*rechtskundiges Mitglied*),
Michael Pooock
und Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*) (ab 1.3.05).

Beschwerdekammer 3.2.5

Walter Moser
(*Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied*),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
und Werner Widmeier.

Board of Appeal 3.2.2

Thomas Kriner
(*Chairman*),
Michel Noël*,
Beat Schachenmann
(*legally qualified member*),
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*legally qualified member*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*).

Board of Appeal 3.2.3

Ulrich Krause
(*Chairman*),
Monika Aúz Castro
(*legally qualified member*) (until 31.1.05),
Jean-Pierre Seitz*
(*legally qualified member*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*legally qualified member*),
Graham Ashley,
Yves Jest
and Kevin Garnett
(*legally qualified member*)
(as from 1.2.05).

Board of Appeal 3.2.4

Michel Ceyte
(*Chairman*),
Monika Aúz Castro
(*legally qualified member*) (until 31.1.05),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Martin Vogel
(*legally qualified member*)
(as from 1.2.05),
Helene Preglau
(*legally qualified member*),
Christian Scheibling,
Tamas Bokor
(*legally qualified member*),
Michael Pooock
and Christopher Heath
(*legally qualified member*)
(as from 1.3.05).

Board of Appeal 3.2.5

Walter Moser
(*Chairman and legally qualified member*),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
and Werner Widmeier.

Chambre de recours 3.2.2

Thomas Kriner
(*président*),
Michel Noël*,
Beat Schachenmann
(*membre juriste*),
Domenico Valle,
Rudolph Ries,
Sanjeev Chowdhury,
Eugène DufRASne
(*membre juriste*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*)

Chambre de recours 3.2.3

Ulrich Krause
(*président*),
Monika Aúz Castro
(*membre juriste*) (jusqu'au 31.1.05),
Jean-Pierre Seitz*
(*membre juriste*),
Josef Kollar,
Martin Vogel
(*membre juriste*),
Graham Ashley,
Yves Jest
et Kevin Garnett
(*membre juriste*)
(à compter du 1.2.05).

Chambre de recours 3.2.4

Michel Ceyte
(*président*),
Monika Aúz Castro
(*membre juriste*) (jusqu'au 31.1.05),
Martin Hatherly*,
Pasquale Petti,
Martin Vogel
(*membre juriste*)
(à compter du 1.2.05),
Helene Preglau
(*membre juriste*),
Christian Scheibling,
Tamas Bokor
(*membre juriste*),
Michael Pooock
et Christopher Heath
(*membre juriste*) (à compter du 1.3.05).

Chambre de recours 3.2.5

Walter Moser
(*président et membre juriste*),
Paul Michel*,
Wolfgang Zellhuber,
Henk Schram
et Werner Widmeier.

Beschwerdekammer 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(Vorsitzender),
 Jan van Moer
(rechtskundiges Mitglied),
 Martin Vogel
(rechtskundiges Mitglied) (bis 31.1.05),
 Richard Menapace
(rechtskundiges Mitglied),
 Hugo Meinders* (bis 31.1.05),
 Gerhard Kadner,
 Giovanni Pricolo (* ab 1.2.05),
 Gabriele de Crignis
 und Kevin Garnett
(rechtskundiges Mitglied) (ab 1.2.05).

Beschwerdekammer 3.2.7

Anton Burkhart
(Vorsitzender) (bis 31.1.05),
 Hugo Meinders
(Vorsitzender) (ab 1.2.05),
 Catarina Holtz*
(rechtskundiges Mitglied),
 Hans-Peter Felgenhauer,
 Peter O'Reilly,
 Konstantinos Poalas,
 Eugène Lachacinski
(rechtskundiges Mitglied)
 und Heinrich Hahn.

Beschwerdekammer 3.3.1

Albert Nuss
(Vorsitzender),
 Jacobus Jonk*,
 Jan van Moer
(rechtskundiges Mitglied),
 Steven Perryman
(rechtskundiges Mitglied),
 Pieter-Paul Bracke,
 Reinhard Freimuth,
 Richard Menapace
(rechtskundiges Mitglied)
 und Patrick Ranguis.

Beschwerdekammer 3.3.2

Ulrich Oswald
(Vorsitzender),
 Jean-Pierre Seitz
(rechtskundiges Mitglied),
 Georg Rampold,
 Joseph Riolo*,
 Johannes Willems
(rechtskundiges Mitglied),
 Peter Mühlens
(rechtskundiges Mitglied),
 Maria del Carmen Ortega Plaza
 und Herbert Kellner.

Board of Appeal 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(Chairman),
 Jan van Moer
(legally qualified member),
 Martin Vogel
(legally qualified member) (until 31.1.05),
 Richard Menapace
(legally qualified member),
 Hugo Meinders* (until 31.1.05),
 Gerhard Kadner,
 Giovanni Pricolo (* as from 1.2.05),
 Gabriele de Crignis
 and Kevin Garnett
(legally qualified member)
 (as from 1.2.05).

Board of Appeal 3.2.7

Anton Burkhart
(Chairman) (until 31.1.05),
 Hugo Meinders
(Chairman) (as from 1.2.05),
 Catarina Holtz*
(legally qualified member),
 Hans-Peter Felgenhauer,
 Peter O'Reilly,
 Konstantinos Poalas,
 Eugène Lachacinski
(legally qualified member)
 and Heinrich Hahn.

Board of Appeal 3.3.1

Albert Nuss
(Chairman),
 Jacobus Jonk*,
 Jan van Moer
(legally qualified member),
 Steven Perryman
(legally qualified member),
 Pieter-Paul Bracke,
 Reinhard Freimuth,
 Richard Menapace
(legally qualified member)
 and Patrick Ranguis.

Board of Appeal 3.3.2

Ulrich Oswald
(Chairman),
 Jean-Pierre Seitz
(legally qualified member),
 Georg Rampold,
 Joseph Riolo*,
 Johannes Willems
(legally qualified member),
 Peter Mühlens
(legally qualified member),
 Maria del Carmen Ortega Plaza
 and Herbert Kellner.

Chambre de recours 3.2.6

Paul Alting van Geusau
(président),
 Jan van Moer
(membre juriste),
 Martin Vogel
(membre juriste) (jusqu'au 31.1.05),
 Richard Menapace
(membre juriste),
 Hugo Meinders* (jusqu'au 31.1.05),
 Gerhard Kadner,
 Giovanni Pricolo (* à compter du 1.2.05),
 Gabriele de Crignis
 et Kevin Garnett
(membre juriste) (à compter du 1.2.05).

Chambre de recours 3.2.7

Anton Burkhart
(président) (jusqu'au 31.1.05),
 Hugo Meinders
(président) (à compter du 1.2.05),
 Catarina Holtz*
(membre juriste),
 Hans-Peter Felgenhauer,
 Peter O'Reilly,
 Konstantinos Poalas,
 Eugène Lachacinski
(membre juriste)
 et Heinrich Hahn.

Chambre de recours 3.3.1

Albert Nuss
(président),
 Jacobus Jonk*,
 Jan van Moer
(membre juriste),
 Steven Perryman
(membre juriste),
 Pieter-Paul Bracke,
 Reinhard Freimuth,
 Richard Menapace
(membre juriste)
 et Patrick Ranguis.

Chambre de recours 3.3.2

Ulrich Oswald
(président),
 Jean-Pierre Seitz
(membre juriste),
 Georg Rampold,
 Joseph Riolo*,
 Johannes Willems
(membre juriste),
 Peter Mühlens
(membre juriste),
 Maria del Carmen Ortega Plaza
 et Herbert Kellner.

Beschwerdekammer 3.3.3

Robert Young
(*Vorsitzender*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*rechtskundiges Mitglied*),
Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*) (bis 28.2.05),
Maxwell Gordon
und Christopher Heath
(*rechtskundiges Mitglied*) (ab 1.3.05).

Beschwerdekammer 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*Vorsitzende*),
Steven Perryman
(*rechtskundiges Mitglied*),
Romolo Gramaglia*,
Gérard Weiss
(*rechtskundiges Mitglied*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Gabriele Alt.

Beschwerdekammer 3.3.5

Michèle Eberhard
(*Vorsitzende*),
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*rechtskundiges Mitglied*),
Helene Preglau
(*rechtskundiges Mitglied*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
und Jean-Michel Schwaller.

Beschwerdekammer 3.3.6

Peter Krasa
(*Vorsitzender*),
Jan van Moer
(*rechtskundiges Mitglied*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*rechtskundiges Mitglied*)
und Alessandra Pignatelli
(*rechtskundiges Mitglied*).

Board of Appeal 3.3.3

Robert Young
(*Chairman*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*legally qualified member*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*legally qualified member*),
Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*) (until 28.2.05),
Maxwell Gordon
and Christopher Heath
(*legally qualified member*)
(as from 1.3.05).

Board of Appeal 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*Chairman*),
Steven Perryman
(*legally qualified member*),
Romolo Gramaglia*,
Gérard Weiss
(*legally qualified member*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*legally qualified member*)
and Gabriele Alt.

Board of Appeal 3.3.5

Michèle Eberhard
(*Chairman*),
Johannes Willems
(*legally qualified member*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*legally qualified member*),
Helene Preglau
(*legally qualified member*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
and Jean-Michel Schwaller.

Board of Appeal 3.3.6

Peter Krasa
(*Chairman*),
Jan van Moer
(*legally qualified member*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*legally qualified member*)
and Alessandra Pignatelli
(*legally qualified member*).

Chambre de recours 3.3.3

Robert Young
(*président*),
Albrecht Däweritz,
Claude Idez*,
Helene Preglau
(*membre juriste*),
Werner Sieber,
Eugène Dufrasne
(*membre juriste*),
Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*) (jusqu'au 28.2.05),
Maxwell Gordon
et Christopher Heath
(*membre juriste*) (à compter du 1.3.05).

Chambre de recours 3.3.4

Ursula Kinkeldey
(*présidente*),
Steven Perryman
(*membre juriste*),
Romolo Gramaglia*,
Gérard Weiss
(*membre juriste*),
Manfred Wieser,
Rainer Moufang
(*membre juriste*)
et Gabriele Alt.

Chambre de recours 3.3.5

Michèle Eberhard
(*présidente*),
Johannes Willems
(*membre juriste*),
Bernhard Czech*,
Stefan Hoffmann
(*membre juriste*),
Helene Preglau
(*membre juriste*),
Erich Wäckerlin,
Herbert Engl
et Jean-Michel Schwaller.

Chambre de recours 3.3.6

Peter Krasa
(*président*),
Jan van Moer
(*membre juriste*),
Gertrud Dischinger-Höppler*,
Gaston Raths,
Luigi Li Voti,
Paolo Ammendola,
Ursula Tronser
(*membre juriste*)
et Alessandra Pignatelli
(*membre juriste*).

Beschwerdekammer 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
und Pascal Gryczka.

Beschwerdekammer 3.3.8

Leonardo Galligani
(*Vorsitzender*),
Steven Perryman
(*rechtskundiges Mitglied*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
und Maria Rosario Vega Laso.

Beschwerdekammer 3.3.9

Peter Kitzmantel
(*Vorsitzender*),
Brigitte Günzel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*rechtskundiges Mitglied*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez
und Kevin Garnett
(*rechtskundiges Mitglied*) (ab 1.2.05).

Beschwerdekammer 3.4.1

Gillian Davies
(*Vorsitzende und rechtskundiges Mitglied*) (bis 30.4.05),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
und Roland Bekkering.

Beschwerdekammer 3.4.2

André Klein
(*Vorsitzender*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*rechtskundiges Mitglied*),
Johannes Willems
(*rechtskundiges Mitglied*),
Christopher Rennie-Smith
(*rechtskundiges Mitglied*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock
und Francisco Narganes-Quijano.

Board of Appeal 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*Chairman and legally qualified member*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
and Pascal Gryczka.

Board of Appeal 3.3.8

Leonardo Galligani
(*Chairman*),
Steven Perryman
(*legally qualified member*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*legally qualified member*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
and Maria Rosario Vega Laso.

Board of Appeal 3.3.9

Peter Kitzmantel
(*Chairman*),
Brigitte Günzel
(*legally qualified member*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*legally qualified member*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez
and Kevin Garnett
(*legally qualified member*)
(as from 1.2.05).

Board of Appeal 3.4.1

Gillian Davies
(*Chairman and legally qualified member*) (until 30.4.05),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
and Roland Bekkering.

Board of Appeal 3.4.2

André Klein
(*Chairman*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*legally qualified member*),
Johannes Willems
(*legally qualified member*),
Christopher Rennie-Smith
(*legally qualified member*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock
and Francisco Narganes-Quijano.

Chambre de recours 3.3.7

Rudolf Teschemacher
(*président et membre juriste*),
Bianca ter Laan*,
Giuseppe Santavicca,
Bernward Struif
et Pascal Gryczka.

Chambre de recours 3.3.8

Leonardo Galligani
(*président*),
Steven Perryman
(*membre juriste*),
Françoise Davison-Brunel*,
Brigitte Günzel
(*membre juriste*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*),
Pere Julià,
Thierry Mennessier
et Maria Rosario Vega Laso.

Chambre de recours 3.3.9

Peter Kitzmantel
(*président*),
Brigitte Günzel
(*membre juriste*),
Anh-Thu Liu*,
Marie-Bernadette Tardo-Dino
(*membre juriste*),
Wolfgang Ehrenreich,
Jesus Jardon Alvarez
et Kevin Garnett
(*membre juriste*) (à compter du 1.2.05).

Chambre de recours 3.4.1

Gillian Davies
(*présidente et membre juriste*) (jusqu'au 30.4.05),
Gianni Assi*,
Herbert Wolfrum,
Mario Rognoni
et Roland Bekkering.

Chambre de recours 3.4.2

André Klein
(*président*),
Michael Rayner*,
Martin Vogel
(*membre juriste*),
Johannes Willems
(*membre juriste*),
Christopher Rennie-Smith
(*membre juriste*),
Alphonsus Maaswinkel,
Michael Stock
et Francisco Narganes-Quijano.

Beschwerdekammer 3.4.3

Ramesh Shukla
(Vorsitzender) (bis 30.4.05),
 Jean-Pierre Seitz
(rechtskundiges Mitglied),
 Gunnar Eliasson*,
 Eric Wolff,
 Peter Mühlens
(rechtskundiges Mitglied) (bis 28.2.05),
 Victor Frank,
 Ursula Tronser
(rechtskundiges Mitglied)
 (ab 1.3.05)
 und Tamas Bokor
(rechtskundiges Mitglied).

Beschwerdekammer 3.5.1

Stefan Steinbrener
(Vorsitzender),
 Beat Schachenmann
(rechtskundiges Mitglied),
 Rüdiger Zimmermann*,
 Stefan Wibergh,
 Gérard Weiss
(rechtskundiges Mitglied),
 Alessandra Pignatelli
(rechtskundiges Mitglied)
 (ab 1.3.05),
 William Chandler
 und Konrad Bumès.

Beschwerdekammer 3.5.2

William Wheeler
(Vorsitzender),
 Catarina Holtz
(rechtskundiges Mitglied),
 Beat Schachenmann
(rechtskundiges Mitglied) (bis 28.2.05),
 Richard O'Connell*,
 Franz Edlinger,
 Peter Mühlens
(rechtskundiges Mitglied)
 (ab 1.3.05),
 Jean-Michel Cannard,
 Marco Ruggiu
 und Eugène Lachacinski
(rechtskundiges Mitglied).

Beschwerdekammer 3.5.3

Alexander Clelland
(Vorsitzender),
 Richard Menapace*
(rechtskundiges Mitglied),
 Marie-Bernadette Tardo-Dino
(rechtskundiges Mitglied),
 Rainer Moufang
(rechtskundiges Mitglied),
 Armin Madenach,
 Dai Rees,
 Fred van der Voort
 und Andrea Ritzka.

Board of Appeal 3.4.3

Ramesh Shukla
(Chairman) (until 30.4.05),
 Jean-Pierre Seitz
(legally qualified member),
 Gunnar Eliasson*,
 Eric Wolff,
 Peter Mühlens
(legally qualified member) (until 28.2.05),
 Victor Frank,
 Ursula Tronser
(legally qualified member)
 (as from 1.3.05)
 and Tamas Bokor
(legally qualified member).

Board of Appeal 3.5.1

Stefan Steinbrener
(Chairman),
 Beat Schachenmann
(legally qualified member),
 Rüdiger Zimmermann*,
 Stefan Wibergh,
 Gérard Weiss
(legally qualified member),
 Alessandra Pignatelli
(legally qualified member)
 (as from 1.3.05),
 William Chandler
 and Konrad Bumès.

Board of Appeal 3.5.2

William Wheeler
(Chairman),
 Catarina Holtz
(legally qualified member),
 Beat Schachenmann
(legally qualified member) (until 28.2.05),
 Richard O'Connell*,
 Franz Edlinger,
 Peter Mühlens
(legally qualified member)
 (as from 1.3.05),
 Jean-Michel Cannard,
 Marco Ruggiu
 and Eugène Lachacinski
(legally qualified member).

Board of Appeal 3.5.3

Alexander Clelland
(Chairman),
 Richard Menapace*
(legally qualified member),
 Marie-Bernadette Tardo-Dino
(legally qualified member),
 Rainer Moufang
(legally qualified member),
 Armin Madenach,
 Dai Rees,
 Fred van der Voort
 and Andrea Ritzka.

Chambre de recours 3.4.3

Ramesh Shukla
(président) (jusqu'au 30.4.05),
 Jean-Pierre Seitz
(membre juriste),
 Gunnar Eliasson*,
 Eric Wolff,
 Peter Mühlens
(membre juriste) (jusqu'au 28.2.05),
 Victor Frank,
 Ursula Tronser
(membre juriste)
 (à compter du 1.3.05)
 et Tamas Bokor
(membre juriste).

Chambre de recours 3.5.1

Stefan Steinbrener
(président),
 Beat Schachenmann
(membre juriste),
 Rüdiger Zimmermann*,
 Stefan Wibergh,
 Gérard Weiss
(membre juriste),
 Alessandra Pignatelli
(membre juriste)
 (à compter du 1.3.5),
 William Chandler
 et Konrad Bumès.

Chambre de recours 3.5.2

William Wheeler
(président),
 Catarina Holtz
(membre juriste),
 Beat Schachenmann
(membre juriste) (jusqu'au 28.2.05),
 Richard O'Connell*,
 Franz Edlinger,
 Peter Mühlens
(membre juriste)
 (à compter du 1.3.05),
 Jean-Michel Cannard,
 Marco Ruggiu
 et Eugène Lachacinski
(membre juriste).

Chambre de recours 3.5.3

Alexander Clelland
(président),
 Richard Menapace*
(membre juriste),
 Marie-Bernadette Tardo-Dino
(membre juriste),
 Rainer Moufang
(membre juriste),
 Armin Madenach,
 Dai Rees,
 Fred van der Voort
 et Andrea Ritzka.

(2) Bei Widersprüchen nach dem PCT wirken folgende rechtskundige Mitglieder mit:

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
und Rudolf Teschemacher (nur für
Kammer 3.3.7).

(Einzelheiten regelt Anlage I).

(3) Ist der stellvertretende Vorsitzende verhindert, kann der Vorsitzende einem anderen Kammermitglied den Vorsitz übertragen.

Artikel 3

Bestimmung der Mitglieder der Kammern in einer Beschwerdesache

(1) Sobald eine Beschwerde bei der Geschäftsstelle eingegangen ist, bestimmt der Vorsitzende, in welcher Zusammensetzung seine Kammer über sie entscheidet. Dabei berücksichtigt er insbesondere die Arbeitsbelastung der Kammermitglieder sowie die technischen und sprachlichen Anforderungen der Beschwerde. Bei der Auswahl der rechtskundigen Mitglieder ist Anlage I zu beachten. Unter Berücksichtigung der in Satz 2 genannten Belange kann die Zusammensetzung der Kammer im Einzelfall geändert werden, wenn eine Änderung des Geschäftsverteilungsplans hierzu Anlaß gibt.

(2) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied einer anderen Kammer zur Mitwirkung bestimmen, wenn deren Vorsitzender damit einverstanden ist.

(3) Erfordern es die Umstände einer Beschwerde, kann der Vorsitzende ein rechtskundiges Mitglied einer anderen Kammer zur Mitwirkung bestimmen. Dabei ist Anlage II zu beachten.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

(2) The following legally qualified members are designated to participate in protests under the PCT:

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
and Rudolf Teschemacher (only for
Board 3.3.7).

(For details see Annex I).

(3) If the Chairman's deputy is not available, the Chairman may delegate the chairmanship to another member of the Board.

Article 3

Designation of the members responsible for an appeal

(1) When an appeal is received by the Registry, the Chairman shall designate the composition of the Board responsible for deciding upon it. The Chairman shall in particular take account of the workload of each member and the technical and language requirements for dealing with the appeal. In the case of the legally qualified members, Annex I shall be taken into account. Taking into account the dispositions set out in the second sentence above, the composition of the Board can be changed in individual cases if such a change is occasioned by an amendment of the business distribution scheme.

(2) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a technically qualified member of another Board if the Chairman of the other Board agrees.

(3) If the circumstances of the appeal make it necessary, the Chairman may designate a legally qualified member of another Board. Annex II shall be taken into account.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

(2) Les membres juristes suivants sont désignés pour les réserves PCT :

Catarina Holtz,
Beat Schachenmann,
Brigitte Günzel
et Rudolf Teschemacher (seulement
pour la Chambre 3.3.7).

(Voir détails sur annexe I).

(3) Si le suppléant du président est empêché, le président peut déléguer la présidence à un autre membre de la chambre.

Article 3

Désignation des membres appelés à statuer sur un recours

(1) Dès qu'un recours est reçu par le greffe, le président décide de la composition dans laquelle la chambre doit statuer. Le président tient compte notamment de la charge de travail de chaque membre ainsi que des exigences techniques et linguistiques du recours considéré. Les membres juristes sont désignés en considération des dispositions de l'annexe I. En considération des dispositions de la deuxième phrase du présent paragraphe, la composition de la chambre peut, dans des cas particuliers, être modifiée si ce changement est occasionné par une modification du plan de répartition des affaires.

(2) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre technicien d'une autre chambre, avec l'accord du président de chambre concerné.

(3) Si les circonstances d'un recours l'exigent, le président peut désigner un membre juriste d'une autre chambre suivant les dispositions de l'annexe II.

(4) Le Vice-Président en charge des chambres de recours est tenu informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Artikel 4**Vertretung eines nach Artikel 3 bestimmten Mitglieds**

(1) Ist ein nach Artikel 3 bestimmtes Mitglied verhindert, bestimmt der Vorsitzende unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung ein anderes Mitglied seiner Kammer als dessen Vertreter.

(2) Kann ein technisch vorgebildetes Mitglied nicht durch ein anderes Mitglied seiner Kammer vertreten werden, bestimmt der Vorsitzende ein technisch vorgebildetes Mitglied einer fachlich benachbarten Kammer im Einvernehmen mit deren Vorsitzendem. Die Entscheidung ist unter Berücksichtigung der Arbeitsbelastung und möglichst unter Vorrang des Dienstjüngeren zu treffen.

(3) Kann ein rechtskundiges Mitglied nicht durch ein rechtskundiges Mitglied seiner Kammer vertreten werden, bestimmt sich seine Vertretung nach Anlage III.

(4) Der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident ist bei Anwendung der Absätze 2 und 3 zu unterrichten.

Artikel 5**Zuständigkeit des für die Beschwerdekammern zuständigen Vizepräsidenten**

Kann durch die Anwendung der Artikel 2 (3) und 4 eine Vertretung nicht festgelegt werden, bestimmt der für die Beschwerdekammern zuständige Vizepräsident die Vertretung.

Artikel 6**Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden**

Stehen bei einer Kammer anhängige Beschwerden insbesondere wegen ähnlicher Rechts- und Tatfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Article 4**Replacement of a member designated pursuant to Article 3**

(1) If a member designated pursuant to Article 3 is not available, the Chairman shall designate another member of the Board to replace that member, taking account of the workload.

(2) If a technically qualified member cannot be replaced by a member of his own Board, the Chairman may in agreement with the Chairman of another Board in a neighbouring technical field designate a technically qualified member of that other Board. Allowance is to be made for the workload and as far as possible the member concerned shall be called upon in reverse order of seniority.

(3) If a legally qualified member cannot be replaced by a legally qualified member of the Board, the replacement shall be governed by Annex III.

(4) The Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall be informed of the application of paragraphs 2 and 3.

Article 5**Competence of the Vice-President in charge of the Boards of Appeal**

If a replacement cannot be determined by application of Articles 2(3) and 4, the Vice-President in charge of the Boards of Appeal shall determine the replacement.

Article 6**Composition of the Board where a number of appeals are closely linked**

Where appeals pending before the same Board are closely linked, in particular by involving similar legal or factual questions, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 4**Remplacement des membres désignés en application de l'article 3**

(1) Si un membre désigné en application de l'article 3 est empêché, le président désigne un autre membre de sa chambre en tenant compte de la charge de travail.

(2) Si un membre technicien ne peut être remplacé par un membre de la même chambre, le président peut, en accord avec le président de chambre concerné, désigner un membre technicien d'une chambre compétente dans un domaine technique voisin. Ils tiennent compte pour ce faire de la charge de travail et, si possible, de l'ordre inverse d'ancienneté.

(3) Si un membre juriste ne peut être remplacé par un membre juriste de la même chambre, son remplaçant est désigné suivant les dispositions de l'annexe III.

(4) Le Vice-Président en charge des chambres de recours est tenu informé de l'application des paragraphes 2 et 3.

Article 5**Compétence du Vice-Président en charge des chambres de recours**

Si un remplacement ne peut être déterminé en application des articles 2(3) et 4, le Vice-Président en charge des chambres de recours y pourvoit.

Article 6**Composition de la chambre en cas de connexité**

Lorsque des recours déposés devant la même chambre sont connexes, notamment parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la chambre statuera dans la même composition.

Artikel 7

Übergangsbestimmungen

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2005 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist. Diese Regelung gilt entsprechend, wenn während des Geschäftsjahres eine Änderung der Geschäftsverteilung erfolgt.

Artikel 8

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2005 bis zum 31. Dezember 2005.

Geschehen zu München am
29. November 2004

Für das Präsidium

Der Vorsitzende

Peter Messerli

Article 7

Transitional provisions

Cases in which before 1 January 2005 a communication has been sent or arrangements have been made to hold oral proceedings shall not be affected by this business distribution scheme. This rule applies correspondingly if the business distribution scheme is amended during the working year.

Article 8

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2005 until 31 December 2005.

Done at Munich on 29 November 2004

For the Presidium

The Chairman

Peter Messerli

Article 7

Dispositions transitoires

Les procédures pour lesquelles avant le 1^{er} janvier 2005 une notification a déjà été émise, ou la tenue d'une procédure orale a déjà été prévue, ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires. Cette règle s'applique mutatis mutandis lorsque, pendant l'année d'activité, une modification de la répartition des affaires est décidée.

Article 8

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2005 au 31 décembre 2005.

Fait à Munich, le 29 novembre 2004

Pour le Praesidium

Le Président

Peter Messerli

Anlage I [Art. 2 (2) und 3 (1)]**Verteilungsplan der rechtskundigen Mitglieder auf die Technischen Beschwerdekammern**

Die Zahlenangaben geben an, wieviel Prozent der Fälle einer Kammer von dem juristischen Mitglied zu bearbeiten sind.

Ständige rechtskundige Mitglieder**Beschwerdekammer 3.2.1****Board of Appeal 3.2.1****Chambre de recours 3.2.1**

Stefan Hoffmann	40%
Gérard Weiss	30%
Alessandra Pignatelli (bis/until/jusqu'au 28.2.05)	30%
Christopher Heath (ab/as from/à compter du 1.3.05)	30%
Beat Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.2**Board of Appeal 3.2.2****Chambre de recours 3.2.2**

Beat Schachenmann	40%
Eugène Dufrasne	40%
Alessandra Pignatelli	20%
Beat Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.3**Board of Appeal 3.2.3****Chambre de recours 3.2.3**

Monika Aúz-Castro (bis/until/jusqu'au 31.1.05)	40%
Kevin Garnett (ab/as from/à compter du 1.2.05)	40%
Jean-Paul Seitz	40%
Martin Vogel	20%
Beat Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.4**Board of Appeal 3.2.4****Chambre de recours 3.2.4**

Monika Aúz-Castro (bis/until/jusqu'au 31.1.05)	40%
Martin Vogel (ab/as from/à compter du 1.2.05)	20%
Christopher Heath (ab/as from/à compter du 1.3.05)	20%
Helene Preglau	20%
(vom/from/à compter du 1.2.05 bis/until/jusqu'au 28.2.05)	40%
Tamas Bokor	40%
Beat Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.5**Board of Appeal 3.2.5****Chambre de recours 3.2.5**

Walter Moser	100%
Beat Schachenmann	*

Beschwerdekammer 3.2.6**Board of Appeal 3.2.6****Chambre de recours 3.2.6**

Jan van Moer	40%
Martin Vogel (bis/until/jusqu'au 31.1.05)	30%
Richard Menapace	30%

Annex I [Art. 2(2) and 3(1)]**Allocation of legally qualified members to the Technical Boards of Appeal**

The figures show the percentage of cases under the Board's jurisdiction for which the member concerned is responsible.

Permanent legally qualified members

(ab/as from/à compter du 1.2.05)

Kevin Garnett (ab/as from/à compter du 1.2.05)

Beat Schachenmann

Beschwerdekammer 3.2.7**Board of Appeal 3.2.7****Chambre de recours 3.2.7**

Catarina Holtz	50%
Eugène Lachacinski	50%

Beschwerdekammer 3.3.1**Board of Appeal 3.3.1****Chambre de recours 3.3.1**

Jan van Moer	40%
Steven Perryman	30%
Richard Menapace	30%
Brigitte Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.2**Board of Appeal 3.3.2****Chambre de recours 3.3.2**

Jean-Paul Seitz	20%
Johannes Willems	30%
Peter Mühlens	50%
Brigitte Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.3**Board of Appeal 3.3.3****Chambre de recours 3.3.3**

Helene Preglau	30%
Eugène Dufrasne	40%
Alessandra Pignatelli (bis/until/jusqu'au 28.2.05)	30%
Christopher Heath (ab/as from/à compter du 1.3.05)	30%
Brigitte Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.4**Board of Appeal 3.3.4****Chambre de recours 3.3.4**

Steven Perryman	30%
Gérard Weiss	30%
Rainer Moufang	40%
Brigitte Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.5**Board of Appeal 3.3.5****Chambre de recours 3.3.5**

Johannes Willems	30%
Stefan Hoffmann	40%
Helene Preglau	30%
Brigitte Günzel	*

* nur PCT-Widersprüche

* for PCT protests only

* Uniquement pour les réserves PCT

Beschwerdekammer 3.3.6**Board of Appeal 3.3.6****Chambre de recours 3.3.6**

Jan van Moer	20%
Alessandra Pignatelli	40%
Ursula Tronser	40%
Brigitte Günzel	*

Beschwerdekammer 3.3.7**Board of Appeal 3.3.7****Chambre de recours 3.3.7**

Rudolf Teschemacher	100%
---------------------	------

Beschwerdekammer 3.3.8**Board of Appeal 3.3.8****Chambre de recours 3.3.8**

Steven Perryman	20%
Brigitte Günzel	40%
Christopher Rennie-Smith	40%

Beschwerdekammer 3.3.9**Board of Appeal 3.3.9****Chambre de recours 3.3.9**

Brigitte Günzel	40%
Marie-Bernadette Tardo-Dino	60%
(ab/as from/à compter du 1.2.05)	40%
Kevin Garnett (ab/as from/à compter du 1.2.05)	20%

Beschwerdekammer 3.4.1**Board of Appeal 3.4.1****Chambre de recours 3.4.1**

Gillian Davies (bis/until/jusqu'au 30.4.05)	100%
Catarina Holtz	*

Beschwerdekammer 3.4.2**Board of Appeal 3.4.2****Chambre de recours 3.4.2**

Martin Vogel	40%
Johannes Willems	20%
Christopher Rennie-Smith	40%
Catarina Holtz	*

Beschwerdekammer 3.4.3**Board of Appeal 3.4.3****Chambre de recours 3.4.3**

Jean-Paul Seitz	30%
(ab/as from/à compter du 1.3.05)	20%
Peter Mühlens (bis/until/jusqu'au 28.2.05)	30%
Ursula Tronser (ab/as from/à compter du 1.3.05)	40%
Tamas Bokor	40%
Catarina Holtz	*

Beschwerdekammer 3.5.1**Board of Appeal 3.5.1****Chambre de recours 3.5.1**

Beat Schachenmann	60%
(ab/as from/à compter du 1.3.05)	40%
Gérard Weiss	40%
(ab/as from/à compter du 1.3.05)	30%
Alessandra Pignatelli (ab/as from/à compter du 1.3.05)	30%

Beschwerdekammer 3.5.2**Board of Appeal 3.5.2****Chambre de recours 3.5.2**

Catarina Holtz	30%
Beat Schachenmann (bis/until/jusqu'au 28.2.05)	40%
Peter Mühlens (ab/as from/à compter du 1.3.05)	40%
Eugène Lachacinski	30%

Beschwerdekammer 3.5.3**Board of Appeal 3.5.3****Chambre de recours 3.5.3**

Richard Menapace	20%
Marie-Bernadette Tardo-Dino	40%
Rainer Moufang	40%
Catarina Holtz	*

* nur PCT-Widersprüche

* for PCT protests only

* Uniquement pour les réserves PCT

Anlage II [Art. 3 (3)]**Weitere rechtskundige Mitglieder**

Diese Mitglieder werden für alle Kammern anhand folgender, durch den Leiter der Geschäftsstellen geführten Liste der Reihe nach bestimmt*

Annex II [Art. 3(3)]**Further legally qualified members**

To be designated by rota in the order as shown in the list below which is kept by the Head of Registries *

Monika Aúz Castro (bis/until/jusqu'au 31.1.05)
 Tamas Bokor
 Eugène Dufrasne
 Kevin Garnett (ab/as from/à compter du 1.2.05)
 Brigitte Günzel
 Christopher Heath (ab/as from/à compter du 1.3.05)
 Stefan Hoffmann
 Catarina Holtz
 Eugène Lachacinski
 Richard Menapace
 Rainer Moufang
 Peter Mühlens
 Steven Perryman
 Alessandra Pignatelli
 Helene Preglau
 Christopher Rennie-Smith
 Beat Schachenmann
 Jean-Paul Seitz
 Marie-Bernadette Tardo-Dino
 Ursula Tronser
 Jan van Moer
 Martin Vogel
 Gérard Weiss
 Johannes Willems

Annexe II [art. 3(3)]**Membres juristes supplémentaires**

A désigner à tour de rôle selon l'ordre de la liste suivante tenue par le greffier en chef *

* Ausgenommen bei triftigen Gründen wie z. B.: Ungleichgewicht hinsichtlich der Nationalitäten oder Verfahren, die mit einem anderen verbunden werden können, wenn beide Kammern die gleiche Besetzung haben.

* With the exception of convincing reasons, eg imbalance of nationality distribution or cases which could be consolidated if the two boards had the same composition.

* Sauf raisons sérieuses telles que déséquilibre dans la représentation des nationalités ou recours pouvant être consolidés et nécessitant de ce fait une composition de chambre identique.

Anlage III [Art. 4 (3)]

Vertreter eines rechtskundigen Mitglieds

Diese Mitglieder werden für alle Kammern anhand folgender, durch den Leiter der Geschäftsstellen geführten Liste der Reihe nach bestimmt*

Annex III [Art. 4(3)]

Replacement for a legally qualified member

To be designated by rota in the order as shown in the list below which is kept by the Head of Registries *

Monika Aúz Castro (bis/until/jusqu'au 31.1.05)
 Tamas Bokor
 Eugène Dufrasne
 Kevin Garnett (ab/as from/à compter du 1.2.05)
 Brigitte Günzel
 Christopher Heath (ab/as from/à compter du 1.3.05)
 Stefan Hoffmann
 Catarina Holtz
 Eugène Lachacinski
 Richard Menapace
 Rainer Moufang
 Peter Mühlens
 Steven Perryman
 Alessandra Pignatelli
 Helene Preglau
 Christopher Rennie-Smith
 Beat Schachenmann
 Jean-Paul Seitz
 Marie-Bernadette Tardo-Dino
 Ursula Tronser
 Jan van Moer
 Martin Vogel
 Gérard Weiss
 Johannes Willems

Annexe III [art. 4(3)]

Remplacement d'un membre juriste

A désigner à tour de rôle selon l'ordre de la liste suivante tenue par le greffier en chef *

* Ausgenommen bei triftigen Gründen wie z. B.: Ungleichgewicht hinsichtlich der Nationalitäten oder Verfahren, die mit einem anderen verbunden werden können, wenn beide Kammern die gleiche Besetzung haben.

* With the exception of convincing reasons, eg imbalance of nationality distribution or cases which could be consolidated if the two boards had the same composition.

* Sauf raisons sérieuses telles que déséquilibre dans la représentation des nationalités ou recours pouvant être consolidés et nécessitant de ce fait une composition de chambre identique.

II.4 Geschäftsverteilungsplan der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten für das Jahr 2005

Als Vorsitzender der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts, gestützt auf Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten des Europäischen Patentamts vom 9. April 1980 (Amtsblatt EPA 1980, 188) stelle ich hiermit folgenden Geschäftsverteilungsplan auf:

Artikel 1

Mitglieder der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten

(1) Die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten besteht aus dem Vorsitzenden sowie den nachstehend aufgeführten ständigen Mitgliedern:

Zugelassene Vertreter:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Rechtkundige Mitglieder:

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) Stellvertretendes rechtskundiges Mitglied ist:
Jean-Claude Saisset.

Artikel 2

Bestimmung der Mitglieder und des Berichterstatters in einer Beschwerdesache

(1) Für die Entscheidung über die einzelnen Beschwerden werden die Mitglieder nach der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Reihenfolge vom Vorsitzenden bestimmt, wobei die Nationalität, Sprache und Arbeitsbelastung berücksichtigt werden.

II.4 Business distribution scheme for the Disciplinary Board of Appeal for the year 2005

In my capacity as Chairman of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office, having regard to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal of the European Patent Office of 9 April 1980 (Official Journal EPO 1980, 188), I hereby adopt the following business distribution scheme:

Article 1

Members of the Disciplinary Board of Appeal

(1) The Disciplinary Board of Appeal shall comprise the Chairman and the members listed below:

Professional representatives:

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Legally qualified members:

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) The following legally qualified member shall be alternate:
Jean-Claude Saisset.

Article 2

Designation of members and rapporteur responsible for an appeal

(1) The members of the Board responsible for deciding a particular appeal shall be designated by the Chairman in turn in the sequence listed under Article 1, paragraph 1, subject to the nationality, language of proceedings and workload being taken into consideration.

II.4 Plan de répartition des affaires de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire pour l'année 2005

En qualité de président de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire, vu l'article premier du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours de l'Office européen des brevets statuant en matière disciplinaire daté du 9 avril 1980 (JO OEB 1980, 188), j'arrête le plan de répartition des affaires suivant :

Article 1^{er}

Membres de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire

(1) La chambre de recours statuant en matière disciplinaire se compose du président ainsi que des membres dont le nom suit :

Mandataires agréés :

Kurt Büchel
Pierre Gendraud
Arthur V. Huygens
Chariklia Kalonarov
Werner Kovac
Nanno M. Lenz
Christer Onn

Membres juristes :

Catarina Holtz
Jean-Pierre Seitz
Beat Schachenmann
Brigitte Günzel
Christopher Rennie-Smith
Richard Menapace

(2) Est membre juriste suppléant la personne dont le nom suit :
Jean-Claude Saisset.

Article 2

Désignation des membres et du rapporteur appelés à statuer sur un recours

(1) Pour la désignation des membres de la Chambre appelés à statuer sur les différents recours, le Président suivra l'ordre de rang prévu à l'article 1^{er}, paragraphe 1 en tenant compte de leur nationalité, de la langue de la procédure et de leur charge de travail.

(2) Macht es die Belastung der Kammer oder die Kenntnis des nationalen Rechts oder der Sprache eines Vertragsstaates erforderlich, so kann der Vorsitzende an Stelle eines rechtskundigen Mitglieds das stellvertretende rechtskundige Mitglied bestimmen.

(3) Der Berichterstatter wird gemäß Artikel 5 Absatz (1) der ergänzenden Verfahrensordnung der Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten bestimmt.

Artikel 3

Vertretung

(1) Vertreter des Vorsitzenden ist B. Schachenmann, bei seiner Verhinderung die in Artikel 1 Absatz (1) genannten rechtskundigen Mitglieder in der dort angegebenen Reihenfolge.

(2) Der Vorsitzende bestimmt die Vertretung der rechtskundigen Mitglieder und der zugelassenen Vertreter.

Artikel 4

Zusammensetzung der Kammer bei sachlichem Zusammenhang mehrerer Beschwerden

Stehen mehrere vor der Beschwerdekammer anhängige Beschwerden wegen ähnlicher Tat- oder Rechtsfragen in einem sachlichen Zusammenhang, kann der Vorsitzende bestimmen, daß die Kammer in derselben Besetzung entscheidet.

Artikel 5

Übergangsbestimmungen

Unberührt von diesem Geschäftsverteilungsplan bleiben die Verfahren, in denen vor dem 1. Januar 2005 bereits ein Bescheid ergangen oder eine mündliche Verhandlung anberaumt worden ist.

Artikel 6

Geltungsdauer

Dieser Geschäftsverteilungsplan gilt für die Zeit vom 1. Januar 2005 bis zum 31. Dezember 2005.

Geschehen zu München am
29. November 2004

Der Vorsitzende

Peter Messerli

(2) If either the Board's workload or a member's knowledge of the national law or language of a contracting state makes this necessary, the Chairman may designate the alternate legally qualified member instead of a legally qualified member.

(3) The rapporteur shall be designated in accordance with Article 5(1) of the Additional Rules of Procedure of the Disciplinary Board of Appeal.

Article 3

Alternates

(1) The alternate for the Chairman shall be B. Schachenmann. If the latter is unavailable the alternates shall be the legally qualified members named in Article 1(1), in the order listed.

(2) The Chairman shall designate alternates for the legally qualified members and professional representatives.

Article 4

Composition of the Board where a number of appeals are closely linked

Where several appeals pending before the Board are closely linked by involving similar points of fact or of law, the Chairman may order that the Board shall decide in the same composition.

Article 5

Transitional provisions

Cases pending before the Board in which before 1 January 2005 a communication has been sent or arrangements have been made to hold oral proceedings shall not be affected by this business distribution scheme.

Article 6

Term of validity

This business distribution scheme shall apply from 1 January 2005 until 31 December 2005.

Done at Munich on 29 November 2004

The Chairman

Peter Messerli

(2) Si le plan de charge de la chambre ou si la connaissance du droit national ou de la langue d'un Etat contractant le rend nécessaire, le président peut désigner le membre juriste suppléant au lieu et à la place d'un membre juriste.

(3) Le rapporteur est désigné conformément à l'article 5, paragraphe (1) du règlement de procédure additionnel de la chambre de recours statuant en matière disciplinaire.

Article 3

Remplacement

(1) La suppléance du président est assurée par B. Schachenmann, en cas d'empêchement de ce dernier, par les membres juristes dont le nom figure à l'article 1^{er}, paragraphe (1), dans l'ordre qui y est indiqué.

(2) Le président désigne les suppléants des membres juristes et des mandataires agréés.

Article 4

Composition de la Chambre en cas de connexité

Lorsque la Chambre est saisie de plusieurs recours connexes parce qu'ils impliquent une similitude des questions de fait ou de droit, le président peut décider que la Chambre statuera dans la même composition.

Article 5

Dispositions transitoires

Les procédures pour lesquelles avant le 1^{er} janvier 2005 une notification a déjà été émise ou la tenue d'une procédure orale a déjà été prévue ne sont pas affectées par la nouvelle répartition des affaires.

Article 6

Durée de validité

Le présent plan de répartition est établi pour la période du 1^{er} janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005.

Fait à Munich, le 29 novembre 2004

Le président

Peter Messerli

